

## **CCMC 立场告白 CCMC Statement of Stand**

**In this current world of post-modernism, amoralism, secularism and pluralism, we hold the following stands regarding church, theology, and society based on biblical teaching:**

**在当今后现代主义、道德虚无主义、世俗主义和多元主义盛行的世代，我们基于圣经教导持守以下的关乎教会、神学和社会的立场：**

**1. We hold that the 66 books of the Bible is God's complete revelation. There is no revelation outside the Bible. Today there are no apostles and prophets (foretelling and revelational). We are against emphasizing signs, wonders and tongues.**

**1. 我们相信圣经 66 卷书是神完备的启示，此外不再有新的启示。今天不再有使徒及先知（预言性、启示性）的职分。我们反对高举神蹟奇事与方言。**

**2. We disagree with the so-called prosperity theology which teaches that as a Christian believing in God, the person will for sure be blessed with worldly benefits including wealth, social status, prosperity and health.**

**2. 我们反对教导基督徒信了主就必能得到属世好处（富足、地位、成功、健康等）的所谓成功神学。**

**3. We are against the influence from New Age Movement which includes Mysticism, Occult, Psychic, Feng-shui, Astrology, Fortune-telling, unbiblical Transcendental Meditation.**

**3. 我们抵挡对当今教会造成影响的神秘主义、巫术、通灵、风水、星相、算命预言、不合圣经的超然默想等新纪元现象。**

**4. We believe that the Bible provides the authoritative basis for the origin of the universe and mankind. We believe that the biblical record of the creation, the fall of man, and the global Flood are true history. We reject the theory of evolution, including the theory of divinely guided evolution and any other theory of evolution concerning the origin of the universe and species..**

**4. 我们相信圣经提供了宇宙与人类起源的权威依据。我们相信，圣经记载的万物受造、人类堕落与全球性的大洪水等信息构建了真实无误的历史脉络。我们反对进化论，包括神导进化论和任何其他形式的关乎宇宙及物种起源的进化理论。**

**5. We emphasize both God's sovereignty and man's free will and responsibility. The biblical teaching on this issue is complete and balanced. God prepared salvation freely to everyone in the world because of his love. As human we must receive and believe God's saving grace in order to be saved**

and born again. Those who resist God's grace will not receive salvation. God's election is based on his foreknowledge.

5. 我们强调神的主权，也强调人的自由意志与责任。圣经对此的教导是完整与平衡的。神因祂的大爱为普天下的人预备白白的救恩，人则要接受相信救恩才能得救重生。抗拒神的恩典者无法得着。神的拣选是按照祂的先见而拣选。

6. Christians' primary goal is to spread the gospel and save the lost souls. We are also to witness God's love and justice in the society. Christians should help the poor and weak. We protect the health and wellbeing of family. We are against all kinds of sexual immorality including extramarital affair, premarital sex, homosexuality, polygamy, etc. We protect the sanctity of human life and are against abortion. We are concerned with damage to individual, family and social health and spiritual wellbeing caused by tobacco, alcohol, drugs, gambling, and pornography.

6. 基督徒以传福音、救灵魂为首要目标，在社会中也有责任见证神的慈爱与公义。基督徒有义务帮助贫弱群体。我们维护婚姻与家庭的健康和完整。我们反对各种不道德的性行为，包括婚外恋、未婚同居、同性恋、多夫/多妻等。我们强调生命的神圣，反对堕胎。我们关切烟草、酒精、毒品、赌博、色情等对个人、家庭、及社会健康灵性造成的危害。

7. We believe and look forward to the Lord's second coming. We believe the great tribulation at the end days, the Lord's reign on earth, and the new heaven and new earth.

7. 我们相信并盼望主必快来。我们相信在末日的大灾难、主在地上的国度、及新天新地。

#### 8. 婚姻、性意识、及性别观念 Marriage, Sexuality and Gender

We believe that in the beginning, before sin entered the world, God created humankind to be either man or woman. This binary form of gender identities is made known by the respective anatomies at birth and is unchanged by personal preferences and feelings. We believe that God created man first, then woman from man (Genesis 2:20-22), and intended woman to be the spouse of man. God brought the first woman to the first man and established for all mankind the marital system of the unification of one man and one woman into one body (Genesis 2:23-24). Thus, we interpret "marriage" as the lawful contract between one man and one woman and as a unique relationship. Therefore, this church only recognizes government-recognized marriage contracts that are also consistent with the definition of marriage defined in this Constitution. We also believe that sexual behavior is appropriate only in the marriage relationship of a man and a woman. All other sexual behaviors outside of this relationship are against the teachings of the Bible and are collectively defined as sin (Genesis 2:18; 22-24). We define a person's gender by the anatomy of the person at birth and not by the psychological makeup of the person, regardless of when the psychological dissonance occurs.

8. 我们相信自创世之初至今，神单以男女二性创造人类，人或男或女的性别与生俱来，不随个人的意愿或感觉而改变。我们相信神首先创造男人，从男人再造出女人（创二：20-22），使女人成为男人的配偶，神随后将女人带到男人跟前，为全人类建立男女二人成为一体的婚姻关系（创二：23-24）。因此我们把"婚姻"阐释为一男一女之间的合法契约，乃独特的关系。所以，政府认可的契合必须符合这里"婚姻"的定义，才能被本教会认可。我们也相信，在婚姻关系内，男与女的结合中，才当有性行为。除此以外的性行为，都违背圣经的教导并被统称为罪(创二 18; 22-24)。我们对性别的甄别是根据人出生时的生理性别，而非根据人心理认同的性别，无论这一认同从何时开始。因此，我们教会的牧师传道人只参与主持一男与一女之间的婚姻。最后，我们教会的场地和设施只可以给一男与一女之间的婚姻所使用。